

SOBOTY PRO RODIČE A DĚTI VE SVĚTOZORU

Každé sobotní odpoledne nabízíme rodičům a dětem oddělený program. Nejprve probíhá hodinové pásmo (většinou animovaných) filmů pro děti ve Velkém sále. Po tuto dobu mají rodiče možnost strávit chvíli bez svých ratolestí, například na baru v přátelském rozhovoru se známými či jinou odpočinkovou aktivitou. Po skončení filmu pro děti, přijde na řadu „dospělácký film“ pro rodiče. Děti po dobu projekce tohoto filmu mají vyhrazen prostor v jinak veřejnosti nepřístupném foyer kina, který bude vybaven kobercem a dalšími nezbytnostmi pro pohodlí dětí. Po celou dobu budou děti pod dohledem zkušených lektorů, kteří pro ně zorganizují hry či další zábavný program.

20. 9. Vědecko-fantastické pohádky + Tobruk 13:45 > děti: Vědecko-fantastické pohádky > rodiče: volný program

15:00 > děti: Kosmické dobrodružství

Vydejte se s námi na výlet na pohádkovou planetu, kde vládné Kybernetická babička, v raketě řízené Supermyši. Během letu nehoupat!

> rodiče: Tobruk

27. 9. Čarovné pohádky + Děti noci 13:45 > děti: Čarovné pohádky > rodiče: volný program

15:00 > děti: Neobyčejná kouzla, neobvyklá čarování.

Čarovné pohádky vykouzlí dobrou náladu, pak si budeme povídat o tom, co byste si nejvíce přály. Vaše přání si vyčarujeme pomocí pastelek a štětců. Můžete si přát opravdu cokoliv!

> rodiče: Děti noci

POZOR! Kapacita dětského koutku je omezena.

Více info na www.kinosvetozor.cz

FUNNY GAMES USA, USA-VB-FRA-NĚM-IT 2007, r. Michael Haneke (111 min, anglicky / české titulky). Anna a George si vyjedou se svým synem na výlet do chaty na břehu jezera, u jejichž dveří se zanedlouho objeví dva, původně nevinní mladíci. Dvojice se rozhodne s rodinou zůstat a hrát nebezpečnou hru – vsadí se, že Anna, Geroge i jejich syn budou do rána mrtví. Zdá se, že stupňující násilí nikdo nezastaví. Příběh snímku Michaela Hanekeho se zdá být při prvním pohledu klasickou „vyvráždovačkou“, je ale remakem jeho vlastního filmu z roku 1997, na jehož sebe-reflexivním konceptu nic nezměnil. Napínavý příběh je v důsledku obžalobou sériovostí zobrazování násilí, na které se často se slastným pocitem díváme. **FUNNY GAMES USA, USA-GB-GER 2007, dir. Michael Haneke (111 min, English / Czech subtitles).** Anna and George take their son for a trip to cottage at a lake, where suddenly two seemingly innocent guys turn up. They decide to stay overnight and play a dangerous

game – they bet that by the morning Anna, George and their son will be dead. There is apparently nothing to stop the ever increasing violence. The story of Haneke’s film seems to be a classic “slaughter-all” film, it is, however, a remake of the director’s own film from 1997, whose self-reflective concept has been retained. As a consequence the thrilling film is an accusation of the continuous depiction of violence, which we do often enjoy to watch.

PERSEPOLIS, FRA-USA 2007, r. Vincent Paronnaud, Marjane Satrapi (95 min, francouzsky / české titulky). Mladá dospívající dívka zažívá v Iránu krušné dětství a teprve si uvědomuje své místo ve světě. Naráží na všudypřítomná a nesmyslná pravidla islámského světa; prochází dobou islámské revoluce, války s Irákem a následným režimem. Vždycky si prosadí svoje, a to musí v režimu nesnášejícím odlišné názory nutně znamenat rebelantství a problémy. **PERSEPOLIS FRA-USA 2007, dir. Vincent Paronnaud, Marjane Satrapi (95 min, French / Czech subtitles).** A young girl whose childhood times are hard in Iran is just beginning to realise her own place in the world. This is not easy for her, since she is constantly facing the all-pervasive and ridiculous rules of the Islam world; she is a witness to the Islam revolution, the war with Iraq and the subsequent political regime. She always tries hard to have her own way, which the regime hateful to any signs of difference understands as rebellion and trouble-making.

Wi-Fi Hot Spot non-stop

Bar a pokladna kina otevřítají: všední dny 12:30, víkendy 10:30.

The bar and the box office open:

mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am

www.kinosvetozor.cz

tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz

Vodičkova 41 (pasáž Světozor)

PROGRAM 18. 9. – 1. 10. 2008



ovládnout situaci. **THE ART OF NEGATIVE THINKING, NOR 2006, dir. Bård Breien (93 min, Norwegian / Czech subtitles).** Geirr is thirty three. Two years ago he had a car accident, since then he cannot walk and is impotent. In an attempt to save a marriage in crisis, his wife Ingvild invites a group of physically disabled people. As a lover of Johnny Cash with self-destructive tendencies, Geirr rebels against the unwelcome invasion of “positive” energy and using sincerity brutal at moments attempts to gain control over the situation.

MANHATTAN SHORT FILM FESTIVAL. Chcete se stát porotou, která posoudí vycházející hvězdy na celosvětovém poli krátkého filmu? Není nic jednoduššího! Zúčastněte se dvoudenního festivalu Manhattan Short Film, který se odehraje 27.–28. 9. v kině Světozor! Shlédnete 12 snímků, které byly vybrány ze 429 snímků 42 zemí světa. Těchto 12 filmů uvidí v jednom týdnu lidé ve 115 městech – od Petrohradu, přes Melbourne až po New York.. **MANHATTAN SHORT FILM FESTIVAL.** Do you wish to become the jury, which will judge the rising stars on the sky of the world short film? There is nothing easier! Participate at the two-day festival Manhattan Short Film, which will take place from September 27 till September 28. in Světozor! You will see 12 works selected from 429 films from 42 countries. These 12 films will be screened in 115 cities during one week – from St. Petersburg, Melbourne to New York.



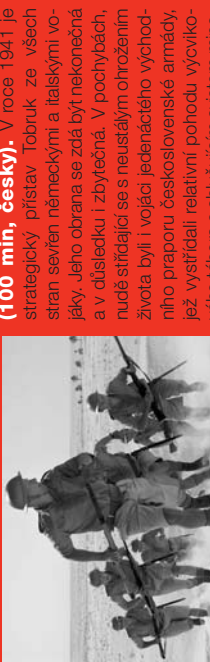
MÁJ, ČR 2008, r. F.A. Brabec (80 min, česky). Máj, přední a nejznámější dílo českého romanismu, je z roku zdánlivě nezfilmovaltených knih, jež čekají na vizionářského tvůrce, který je přetvoří do bytostného filmového jazyka. Jednoduchý příběh o lásce, nevěře a otcovraždě se zdá být ideálním pro kameramana a režiséra F. A. Brabce, jenž s úspěchem natočil i Erbenovu Kytici a do hlavních rolí v lyrickém snímku obsadil Matěje Stropnického, Sandru Lehnertovou a Juraje Kukuru. **MAY, Cze 2008, dir. F.A. Brabec (80 min, Czech).** May, the most important and famous work of Czech romanticism, is one of the books seemingly impossible to be made into films. Such books wait for a visionary artist, who will transform them into the language of film. A simple story about love, cheating, and ... seems to be ideal for F.A. Brabec, the camera man and a director, who has already successfully filmed Erben’s Kytice. The leading characters are played by Matěj Stropnický, Sandra Lehnertova a Juraj Kukura.

ANNIE LBOVITZ: ŽIVOT OBJEKTIVEM, USA 2006, r. Barbara Leibovitz (90 min, anglicky / české titulky). Fascinující dokumentární portrét zachycuje osobnost legendární americké fotografky Annie Leibovitzové, která proslavila skupinu Rolling Stones a pracovala pro časopisy Vanity Fair či Vogue. Fotografovala Micka Jaggera, Hillary Clintonovou, Demi Mooreovou či Arnolda Schwarze-

neggera. V uplynulých třiceti letech se podílela na formování podoby současného světa a dnes je stejně slavná jako celebrity, s nimiž pracovala. **ANNIE LEBOVITZ: LIFE THROUGH A LENS, USA 2006, dir. Barbara Leibovitz (90 min, English / Czech subtitles).** A fascinating documentary portrait of the legendary American photographer Annie Leibovitz, who introduced images of the Rolling Stones to the world and worked on the magazines Vanity Fair and Vogue. She took pictures of Mick Jagger, Hillary Clinton, Demi Moore and Arnold Schwarzenegger, to name a few. Over the last thirty years she has shared in forming an image of the contemporary world and today she is as famous as the celebrities she has worked with.

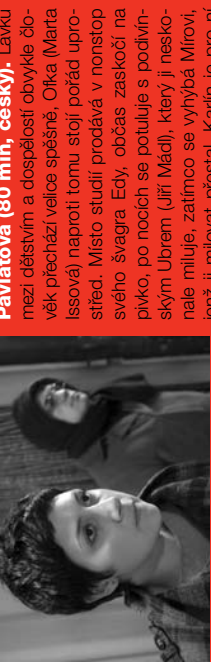
RENÉ, ČR 2008, r. Helena Třeštkíková (90 min, česky / anglické titulky). Na časosběrném dokumentu je nejspíš nejvíc fascinující citelně dlouhá doba natáčení, v průběhu níž se lidé na poli jednoho celovečerního filmu vyvíjejí. Dokumentaristka Helena Třeštkíková si tento postup vybrala jako hlavní uměleckou metodu, přičemž tentokrát sleduje od sedmnáctých narozenin život Reného, muže, jehož krátké pobyty na svobodě vyvažují naopak ty dlouhé ve vězení, odkud zpravidla sleduje všechny důležité události posledních dvaceti let. **RENÉ, CZE 2008, dir. Helena Třeštkíková (90 min, Czech / English subtitles).** Probably the most fascinating aspect of the film method used by Třeštkíková is the excep-

18. 9. – 24. 9. TOBRUK, ČR 2008, r. Václav Marhou (100 min, česky). V roce 1941 je



strategicky přístav Tobruk ze všech stran sevřen německými a italskými vojsky. Jeho obrana se zdá být nekoněčná a v důsledku i zbytečná. V pochybách, nuditě střídající se s neustálým ohrožením života byli vojáci jedenáctého východního praporu československé armády, jež vystřídali relativní pohodu výcvikového tábora s ohlušujícím systémem minometných granátů, spáleništěm zakopu malých pemněstky a postupným umíráním kamaraádů. Snímek o osiré hraně odvahy a zbabělosti natočil Václav Marhou s důrazem na běžný život vojáků, který nasnímal s až dokumentární věrností, jež se zdáше vyhýbá patosu, i když zobrazuje nesporně heroické činy. **TOBRUK, CZE 2008, dir. Václav Marhou (100 min, Czech).** In 1941 the strategic port Tobruk is surrounded from all sides by German and Italian army. Its defense seems to be never ending and thus also pointless. Also the eleventh eastern battalion of the Czechoslovak army were in this situation of doubts, boredom and the imminent danger of death. They have leit the relative ease of a training camp to find themselves under deafening attacks of ... grenades, in the burned trenches of a little fort and to see their friends die. The film about the cutting edge of bravery and cowardice done by Václav Marrouli stresses the everyday life of the soldiers, which he shot in an almost documentary style, brilliantly escaping the pathos of what are without doubts heroic deeds.

25. 9. – 1. 10. DĚTI NOCI, ČR 2008, r. Michaela Pavlátová (80 min, česky). Lávkou



mezi dětstvím a dospělostí obvykle člověk přechází velice spěšně, Olka (Marta Issová) naproti tomu stojí pořád uprosited. Místo studií prodává v nonstop svého švagra Eody, občas zaskočí na pivku, po nocích se potuluje s podvínským Ubrem (Jiří Mádli), který ji neskotnálně miluje, zatímco se vyhýbá Mirovi, jenž ji milovat přestal. Karlin je pro ni vším, "krajnu dětství", kterou pro vykročení k dospělosti bude muset opustit. Ale jak a s kým? Atmosférický snímek získal na letošním MFF v Karlových Varech cenu za hlavní mužský a ženský herecký výkon. **THE CHILDREN OF THE NIGHT, Cze 2008, dir. Michaela Pavlátová (80 min, Czech)** . The bridge between childhood and adulthood is usually crossed in haste, but Olka (Marta Issová) keeps standing in the middle. Instead of studies she works in her brother’s-in-law non-stop shop, occasionally she has a beer or two, the nights she spends wandering around with the strange Ubr (Jiří Mádli), who is desperately in love with her, trying to avoid meeting Míra, who stopped loving her. For her, Karlin is everything, the space of her childhood that she will have to leave once she steps out into adulthood. But how and with whom? This film full of atmosphere has won prizes at the IFF

Karlovy Vary for the leading male and female parts.

award winning German film, documents the lives of Herr (Mr.) Zwilling and Frau (Mrs.) Zuckermann, the only two living survivors of the Holocaust in today’s Chernowitz, a medium size city now in the Ukraine. The partner of the screening is Goethe-Institut Prague.

29. 9. / 20:30 / LEGENDA O TONY VILAROVI, IT 2006, r. Giuseppe Gagliardi (93 min, italsky / anglické titulky). Stylový, mimořádně svěží snímek, v němž svérázný hudebník Peppe Voltarelli pátrá v italských čtvrtích severní a jižní Ameriky po zmizelé popové hvězdě 60. let Tony Vilarovi. Partnerem večera je mezinárodní festival hudebních filmů Music On Film - Film On Music. **THE TRUE LEGEND OF TONY VILAR, IT 2006, dir. Giuseppe Gagliardi (93 min, Italian / English subtitles).** Stylish and exceptionally fresh motion picture, in which a charismatic musician Peppe Voltarelli searches in the Italian slums of the North and South America for the lost pop-star of the 60’s, Tony Vilar. The partner of the screening is the International Music Films Festival Music On Film - Film On Music.

AUDIOVISUAL vstupné / entry 80,-

10. 9. / 20:30 / ADD SOUNDSYSTEM: LETNÍ TURNÉ 2008 Praha – Kolín – Letovice – Carrara. ADD soundsystem (attention deficit disorder) je

rizomatická mnohokanálová zvuková instalace s decentralizovaným ovládním. Smazává hranice mezi těmi, kdo zvuk vytvářejí a těmi, kdo ho přijímají. Angažuje diváka ke kreativnímu poslechu. Uvádí Radim Labuda. **ADD SOUNDSYSTEM: SUMMER TOUR 2008 Prague – Kolín – Letovice – Carrara.** AAD soundsystem (attention deficit disorder) is a rhizomatic multichannel sound installation with a decentered control. It blurs the border between all those who create and receive the sound. It engages the spectator into a creative listening. Moderated by Radim Labuda

24. 9. / 20:30 / SO IS THIS, experimentální filmy Michaela Snowa. Tento večer promítneme dva nejznámější snímky mezinárodně uznávaného kanadského filmáře a umělce Michaela Snowa – Wavelength a So Is This. Ve spolupráci s iniciativou Transzit (www.transzit.org), kterou podporují Česká spořitelna a.s., Erste Bank Group, Slovenská spořitelna a.s. Uvádí Vít Havránek. **SO IS THIS experimental movies of Michael Snow.** This evening we will screen two most famous film of the internationally renowned Canadian film maker and artist Michael Snow: Wavelength and So Is This. Moderated by Vít Havránek

1. 10. / 20:30 / VARDA „ZKRÁTKA“ premiéra krátkých filmů Agnés Vardové. Kolekce krátkých filmů jedné z nejznámějších světových režiserek Agnés Vardové představuje šestnáct krátkých filmů, které vznikaly

tionally long period of time (often years) covered by the material, so that we actually see people develop. This time Třeštkíková focused on the life of René, whose short periods of time spent free are counterbalanced by much longer periods spent in prison over the last twenty years since his seventeenth birthday.

TAKING OFF, USA 1971, r. Miloš Forman (93 min, anglicky / české titulky). Patnáctiletá Jeannie se ztratí. Rodiče se při pátrání po ní dostávají do mnoha groteskních situací, v nichž se mění v bezděčné klauny. **TAKING OFF, USA 1971, dir. Miloš Forman (93 min, English / Czech subtitles).** Jeannie is 15 years old. One day she runs away from home. While searching for their lost girl, her parents get into a number of grotesque situations in which they often play the roles of unwitting clowns.

KURZ NEGATIVNÍHO MYŠLENÍ (Kunsten å Tenke Negativt), Norsko 2006, r. Bård Breien (93 min, norský / české titulky). Geirrov je třiatřicet. Před dvěma lety měl autonehodu, od té doby nemůže chodit a je impotentní. Jeho žena Ingvild, ve snaze zachránit manželství v krizi, pozve na delší návštěvu skupinu tělesně postižených. Dosud sebedestruktivní milovník Johnnyho Cashe a válečných filmů se vzbouří proti nevtané invazi „pozitivní“ energie a za pomoci misty až brutální upřímnosti se pokusí

STAROPRÁMEN	Partnři	Mediální partneři	Kino podporují
EUROPA CINEMAS		MAJOL BAZA	Ministerstvo kultury České republiky
MESSENGER		A2	Magistrát hlavního města Prahy
			Městská část Praha 1

18. 9. – 24. 9.		ČTVRTEK / THU 18. 9.	PÁTEK / FRI 19. 9.	SOBOTA / SAT 20. 9.	NEDELE / SUN 21. 9.	PONDĚLÍ / MON 22. 9.	ÚTERÝ / TUE 23. 9.	STŘEDA / WED 24. 9.
SÁL VELKÝ	11:15			tobruk	tobruk			
	13:15	kurz negativního myšlení kunsten à tenke negativt	kurz negativního myšlení kunsten à tenke negativt	vědecko-fantastické pohádky 13:45	kurz negativního myšlení kunsten à tenke negativt	taking off	taking off	taking off - projekce pro seniory
	15:00	tobruk	tobruk	tobruk	tobruk	tobruk - projekce pro sluchově postižené	tobruk	tobruk
	17:00		annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens
	19:00	konec ticha hear and now 18:30	tobruk	tobruk	tobruk	tobruk	MET in HD: první císař first emperor tan dun 19:30	
	21:00	staronové mýty order of myths	tobruk	tobruk	tobruk	tobruk		
SÁL MALÝ	11:00			annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens			
	13:00	český sen	co dělat?	hry prachu	čačipe + vierka	bohemia docta aneb labyrint světa a lusthauz srdce	kniha rekordů šutky	kupředu levá, kupředu pravá
	14:45	rené		rené			rené	rené
	16:45	máj	máj	máj	máj		máj	máj
	18:30	konec v nedohlednu no end in sight 19:00	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens
	20:30	mé olympijské léto + korunka my olympic summer + the crown 21:30	add soundsystem - audiovisual	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	pan zwilling a paní zuckermannová - dokumentární pondělí	tobruk	so is this - audiovisual

= videoprojekce / videoprojection **AT** anglické titulky / english subtitles **\$▼** = snížené vstupné / consession **Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz**
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

25. 9. – 1. 10.		ČTVRTEK / THU 25. 9.	PÁTEK / FRI 26. 9.	SOBOTA / SAT 27. 9.	NEDELE / SUN 28. 9.	PONDĚLÍ / MON 29. 9.	ÚTERÝ / TUE 30. 9.	STŘEDA / WED 1. 10.
SÁL VELKÝ	11:00			tobruk	tobruk			
	13:00	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	čarovné pohádky 13:45	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	persepolis	persepolis	persepolis - projekce pro seniory
	15:00	děti noci	děti noci	děti noci	děti noci	děti noci - projekce pro sluchově postižené	děti noci	děti noci
	16:45	funny games USA	funny games USA	funny games USA	funny games USA	funny games USA	funny games USA	funny games USA
	19:00	tobruk	tobruk	tobruk	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	tobruk	tobruk	der film - slavnostní zahájení 19:30 pouze pro zvané
	21:00	děti noci	děti noci	děti noci	děti noci	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	děti noci	
SÁL MALÝ	11:45			funny games USA	funny games USA			
	14:00	marcela	nachové plachty	nespatřené	ničeho nelituji	kdo bude hlídat hlídače aneb klíč k chaloupce strýčka toma	nonstop	pátrání po ester
	16:15	tobruk	tobruk	tobruk	tobruk		tobruk	tobruk
	18:30	děti noci	děti noci	děti noci	děti noci	děti noci	děti noci	film muss frisch sein
	20:30	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	manhattan short film festival	manhattan short film festival	legenda o tony vilarovi - dokumentární pondělí	annie leibovitz: život objektivem annie leibovitz: life through a lens	varda zkrátka - audiovisual

= videoprojekce / videoprojection **AT** anglické titulky / english subtitles **\$▼** = snížené vstupné / consession **Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz**
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

Změna programu vyhrazena

Tištěno na recyklovaném papíře